TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★☆☆ ふつう　704語

The Mouse, the Bird, and the Sausage

ネズミと小鳥とソーセージ

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ネズミと小鳥とソーセージは、仕事を分け合って仲よく暮らしていました。ところがある日、小鳥がよその鳥にからかわれて、仕事を取りかえることに……。



Once upon a time, a mouse, a bird, and a sausage, entered into partnership and set up house together. For a long time all went well; they lived in great comfort, and prospered so far as to be able to add considerably to their stores. The bird's duty was to fly daily into the wood and bring in fuel; the mouse fetched the water, and the sausage saw to the cooking.

When people are too well off they always begin to long for something new. And so it came to pass, that the bird, while out one day, met a fellow bird, to whom he boastfully expatiated on the excellence of his household arrangements. But the other bird sneered at him for being a poor simpleton, who did all the hard work, while the other two stayed at home and had a good time of it. For, when the mouse had made the fire and fetched in the water, she could retire into her little

room and rest until it was time to set the table. The sausage had only to watch the pot to see that the food was properly cooked, and when it was near dinner-time, he just threw himself into the broth, or rolled in and out among the vegetables three or four times, and there they were, buttered, and salted, and ready to be served. Then, when the bird came home and had laid aside his burden, they sat down to table, and when they had finished their meal, they could sleep their fill till the following morning: and that was really a very delightful life.

Influenced by those remarks, the bird next morning refused to bring in the wood, telling the others that he had been their servant long enough, and had been a fool into the bargain, and that it was now time to make a change, and to try some other way of arranging the work. Beg and pray as the mouse and the sausage might, it was of no use; the bird remained master of the situation, and the venture had to be made. They therefore drew lots, and it fell to the sausage to bring in the wood, to the mouse to cook, and to the bird to fetch the water.

And now what happened? The sausage started in search of wood, the bird made the fire, and the mouse put on the pot, and then these two waited till the sausage returned with the fuel for the following day. But the sausage remained so long away, that they became uneasy, and the bird flew out to meet him. He had not flown far, however, when he came across a dog who, having met the sausage, had regarded him as his legitimate booty, and so seized and swallowed him. The bird complained to the dog of this bare-faced robbery, but nothing he said was of any avail, for the dog answered that he found false credentials on the sausage, and that was the reason his life had been forfeited.

He picked up the wood, and flew sadly home, and told the mouse all he had seen and heard. They were both very unhappy, but agreed to make the best of things and to remain with one another.

So now the bird set the table, and the mouse looked after the food and, wishing to prepare it in the same way as the sausage, by rolling in and out among the

vegetables to salt and butter them, she jumped into the pot; but she stopped short long before she reached the bottom, having already parted not only with her skin and hair, but also with life.

Presently the bird came in and wanted to serve up the dinner, but he could nowhere see the cook. In his alarm and flurry, he threw the wood here and there about the floor, called and searched, but no cook was to be found. Then some of the wood that had been carelessly thrown down, caught fire and began to blaze. The bird hastened to fetch some water, but his pail fell into the well, and he after it, and as he was unable to recover himself, he was drowned.

むかしむかし、ネズミと小鳥とソーセージがなかまになって、いっしょに暮らしはじめました。長いあいだ、何もかもうまくいっていました。三人はとても気持ちよく暮らし、たくわえをずいぶんふやせるほど、うまくいっていたのです。小鳥の役目は、毎日森へ飛んでいってたきぎを運んでくること。ネズミは水をくみ、ソーセージは料理を受け持っていました。

人はくらしが楽になりすぎると、いつも何か新しいことをしたくなるものです。そんなわけで、ある日、小鳥は出かけたさきで、べつの鳥に出会いました。そして、自分の家の仕事の分け方がどんなにすばらしいかを、とくいになってしゃべりました。ところがもう一羽の鳥は、それをあざ笑いました。きみはまぬけなおひとよしだよ、きつい仕事をみんな自分がやって、ほかの二人は家でのんびり楽しくしているじゃないか、というのです。だって、ネズミは火をおこして水をくんでしまえば、自分の小さな部屋に引っこんで、テーブルのしたくをする時間まで休んでいられます。ソーセージは、なべを見はって料理がちゃんとできるようにしているだけ。ごはんの時間が近づくと、スープの中にとびこむか、野菜の中を三、四回ころがって出たり入ったりするだけで、それでバターも塩もきいて、すぐに出せる料理のできあがりなのです。それから、小鳥が帰ってきて荷物をおろすと、みんなでテーブルにつきます。食事がすむと、次の朝までたっぷりねむれるのです。それは本当に、とても楽しい暮らしでした。

そのことばに動かされて、小鳥は次の朝、たきぎを運ぶのをことわりました。ほかの二人に、もう長いあいだきみたちのめしつかいをしてきたし、そのうえまぬけだった、そろそろ何かを変えて、仕事のほかの分け方をためしてみるときだ、と言ったのです。ネズミとソーセージがどんなにたのんでも、むだでした。小鳥は言い分をゆずらず、新しいやり方をためしてみることになりました。そこで三人はくじを引きました。すると、ソーセージがたきぎを運び、ネズミが料理をし、小鳥が水をくむことになりました。

さて、どうなったでしょう？ソーセージはたきぎをさがしに出かけ、小鳥は火をおこし、ネズミはなべを火にかけました。そして二人は、ソーセージが次の日の分のたきぎを持って帰ってくるのを待っていました。ところがソーセージがいつまでたってももどってこないので、二人は心配になり、小鳥がむかえに飛んでいきました。けれども、少し飛んだところで、小鳥は一ぴきの犬に出会いました。犬はソーセージに出会って、これは当然自分のえものだと思い、つかまえて飲みこんでしまったのです。小鳥は、こんなあつかましいどろぼうがあるかと犬に文句を言いましたが、何を言ってもむだでした。犬は、ソーセージがにせの身分証明書を持っていたから、命をとられてもしかたがなかったのだと答えたのです。

小鳥はたきぎをひろって、悲しい気持ちで家へ飛んで帰り、見たこと聞いたことをすべてネズミに話しました。二人はとても悲しみましたが、なんとかがんばって、これからもいっしょに暮らしていこうと決めました。

そこで今度は小鳥がテーブルのしたくをし、ネズミが料理の番をしました。ネズミはソーセージと同じやり方で、野菜の中をころがって出たり入ったりして塩とバターの味をつけようと、なべの中にとびこみました。ところが底に着くずっと前に止まってしまいました。もう、皮も毛も、そして命までもなくしてしまっていたのです。

まもなく小鳥がやってきて、ごはんを出そうとしましたが、料理番の姿がどこにも見えません。小鳥はびっくりしてあわてふためき、たきぎをゆかのあちこちにほうり出して、よびながらさがしましたが、料理番は見つかりませんでした。すると、むぞうさに投げ出したたきぎに火がついて、もえ上がりはじめました。小鳥は大いそぎで水をくみに行きましたが、手おけが井戸に落ちてしまい、小鳥もいっしょに落ちてしまいました。そしてはい上がることができず、おぼれてしまいました。

たんご と クイズ　ネズミと小鳥とソーセージ

mouse ネズミ	**bird** 小鳥	**sausage** ソーセージ
water 水	**pot** なべ	**wood** たきぎ
dog 犬	**well** 井戸	

Q1 **はじめ、小鳥の仕事は何だった？**

① 水をくむこと　② 森からたきぎを運ぶこと　③ 料理をすること

Q2 **ソーセージは、どうやって料理に味をつけていた？**

① スープにとびこんだり野菜の中をころがったりした　② 塩をたくさんふった　③ 森で草をつんできた

Q3 **たきぎをさがしに出かけたソーセージは、どうなった？**

① 道にまよった　② 森でなかまを見つけた　③ 犬に飲みこまれた

こたえ

Q1　②　小鳥は毎日森へ飛んでいって、たきぎを運んでくる役目でした。ネズミは水くみ、ソーセージは料理の係でした。

Q2　①　ソーセージはスープにとびこんだり、野菜の中を三、四回ころがったりするだけで、バターと塩の味をつけていました。

Q3　③　とちゅうで出会った犬が、ソーセージを自分のえものだと思って、つかまえて飲みこんでしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。